

En una tempestad

José María Heredia

Planificación de estudio

a. El fondo histórico

José María Heredia nació en la ciudad de Santiago de Cuba el 31 de diciembre de 1803. Fue periodista durante la época de las guerras de independencia. Se llamaba y aún se llama el poeta nacional de Cuba. Aunque escribió su poesía en forma clásica, está llena del romanticismo melancólico y de la naturaleza. Pasó nueve años en México donde a la edad de 16 años comenzó sus estudios de derecho. Después de regresar a Cuba para terminar sus estudios, surgió como asociado de los revolucionarios en favor de la independencia. Huyó de su patria, forzado a exilarse y refugiarse por una breve estancia en los Estados Unidos. Dentro de poco tiempo se trasladó a México, en donde pasó casi el resto de su vida. En su poesía los temas tratan del anhelo de Cuba. Se murió muy joven a la edad de treinta y seis años en la ciudad de Toluca, México.

Heredia escribió este poema cuando tenía 19 años.

- c. En una tempestad es un poema dedicado a la admiración y al temor que siente el autor hacia el huracán. En las primeras estrofas el autor refiere a la tormenta como acto de Dios. Menciona el suspenso y misterio en la anticipación de este terrible evento venidero. Luego compara el huracán a un toro aspirando llama de la nariz como muestra de ira. Es evidente el efecto fatal que causa esta tormenta. Aún tiene miedo el sol que ahora no tiene ningún control sobre la luz del día por las nubes del huracán. Los páraos y los árboles también temen la llegada del huracán. En una ocasión el autor aún lo invita y lo saluda como si fuera invitado. Se compara el ruido de la tormenta con un auto de Dios, de las llantas del cual salen los relámpagos. Alcanza un clímax al llegar las lluvias. El autor revela que la tempestad ha destruido todo, como si fuera acto divino para limpiar el mundo de los pecados del ser humano.

d. Preguntas del argumento

1. Describa el huracán en términos generales. Use por lo menos seis adjetivos.
2. ¿Quién es *el Señor*?
3. Describa la tierra antes del huracán. ¿Qué hace la tierra?
4. Explique la expresión "*aspirando llama*" en las líneas 14 y 15.
5. El autor no los menciona, pero ¿cuáles son los colores del huracán? Use la imaginación.
6. ¿Cómo reaccionan los bosques a la llegada del huracán?
7. Describa el horizonte.

9. ¿Cómo es la lluvia? ¿Qué hace la lluvia?

10. Después de la tormenta, ¿qué les pasó al cielo, a las nubes, a las colinas y al bosque?

11. Mencione por lo menos dos sentimientos que revela el autor al final del poema.

e. Preguntas de los temas

1. Mencione por lo menos 10 palabras o expresiones que indican el uso de la personificación. Indique las líneas en el poema donde se hallan estas palabras y expresiones.

2. ¿Qué simboliza *el toro* en la línea 11?

3. ¿Qué simboliza *el manto aterrador y majestuoso* en la línea 27?

4. ¿Por qué le hace referencia el autor al *carro del Señor* en la línea 39?

5. Mencione al menos tres usos metafóricos en el poema. Indique sus líneas en el poema. Explique el significado de cada uso.

6. ¿Cuántas veces le hace referencia el autor al concepto de la muerte? ¿En cuáles líneas la menciona él? Mencione los ejemplos específicos.

7. Indique por lo menos 10 casos específicos en los cuales el autor le hace referencia a la naturaleza.

8. ¿A qué se refiere el autor en las líneas 51 y 52? ¿Qué tiene que ver con su añoranza de Cuba?

9. Explique cómo se sienten el autor, la tierra, los bosques, el sol y los pajarillos en cuanto a la llegada del huracán.

10. ¿Cómo se escribió el poema? ¿Es lírico? ¿Tiene ritmo y rima? Justifique su respuesta.

11. Memorice las primeras 15 líneas del poema para recitarlas en el próximo futuro.

12. ¿Cómo se pueden comparar los temas de *sección b* con los temas que discutimos en cuanto a las odas de Pablo Neruda? Mencione por lo menos tres semejanzas o diferencias en esta comparación.

José María Heredia ▶



En una tempestad¹

JOSÉ MARÍA HEREDIA

Cuando todavía era niño, el poeta cubano José María Heredia (1803–1839) ya traducía obras clásicas del latín, y se hizo heredero de la tradición neoclásica, erudita y didáctica, a pesar de ser el suyo el primer nombre del romanticismo hispanoamericano. Se puede afirmar que Heredia representa la fusión de estas dos importantes tendencias de la primera mitad del siglo XIX: el neoclasicismo, que se define como la imitación de las literaturas clásicas griega y romana, y el romanticismo, del que Heredia es precursor, que se define como una reacción emocionalizada contra el neoclasicismo. Los románticos abrazaron la subjetividad: cobra una viva importancia el yo del poeta, y la razón cede lugar a la fantasía y al sentimiento, buscados muchas veces en hechos heroicos de la Edad Media, o en la exaltación de los pueblos autóctonos del continente americano.

Heredia vivió escaso tiempo de su edad adulta en Cuba. Vivió en México y en los Estados Unidos, o cursando estudios, o exiliado por conspirar contra el dominio español. Como lo haría más tarde su compatriota José Martí, escribió sus mejores poesías en el

¹ tempestad—tormenta; huracán; acción.

destiempo. Publicadas sus poesías por primera vez en Nuevo York antes de que el poeta cumpliera los 23 años de edad, Heredia fue creador también de una amplia labor en prosa: periodismo, traducción, teatro, crítica y narrativa. Murió en México.

En su poesía, se entonan la dolorosa angustia y la dulce melancolía del romántico. Entre sus ideales se enumeran la paz, la libertad, la justicia, el orden racional del universo, y el progreso de la humanidad. Heredia sintió una constante nostalgia por Cuba, sentimiento que le llevó a idealizar a su patria, y por ello su poesía refleja temas de lejanía y de ausencia. La vida amenaza de una tormenta violenta en la bahía de Matanzas, se funde con el tumulto y aislamiento que Heredia siente en su alma, en el poema "En una tempestad". Este poema es, por un lado, un señalado ejemplo de la tendencia romántica de ver la imagen de los estados de ánimo del poeta en las mudanzas de la naturaleza, y por otro, del afán neoclásico de respetar las formas antiguas imperantes en el siglo XVIII.

Huracán, huracán, venir te sienta,
y en tu soplo abrasado²
respiro entusiasmado
del señor de los aires el aliento.

En las alas del viento suspendido
vedle³ rodar por el espacio inmenso,
silencioso, tremendo, irresistible,
en su curso veloz. La tierra en calma
sinistra, misteriosa,
contempla con pavor⁴ su faz⁵ terrible.
¿Al toro no miráis? El suelo escarban⁶
de insoportable ardor sus pies heridos:

² abrasado—caliente; encendido.

³ vedle—véanla.

⁴ pavor—terror.

⁵ faz—cara; superficie.

⁶ escarban—remueven; cavan.

la frente poderosa levantando,
y en la hinchada nariz fuego aspirando,
llama la tempestad con sus bramidos.⁷

¡Qué nubes! ¡qué furor! El sol temblando
vela⁸ en triste vapor su faz gloriosa,
y su disco nublado sólo vierte⁹
luz fúnebre y sombría,
que no es noche ni día . . .
¡Pavoroso color, velo de muerte!
Los pajarrillos tiemblan y se esconden
al acercarse el huracán bramando,¹⁰
y en los lejanos montes retumbando,¹⁰
le oyen los bosques, y a su voz responden.

Llega ya . . . ¿No le veis? ¡Cuál¹¹ desenvuelve
su manto aterrador y majestuosos! . . .
¡Gigante de los aires, te saludo! . . .
En fiera¹² confusión el viento agita
las orlas¹³ de su parda¹⁴ vestidura . . .
¡Ved! . . . ¡En el horizonte
los brazos rapidísimos enarca,
y con ellos abarca¹⁵
cuanto alcanzo a mirar de monte a monte!

7 bramidos—rugidos; voces como las que da el toro cuando siente miedo o dolor.
8 vela—oculta; tapa.
9 vierte—derrama.
10 retumbando—resonando; haciendo eco.
11 cual—cómo.
12 fiera—feroz.
13 orlas—bolitas decorativas de ciertas vestiduras.
14 parda—oscura.
15 abarca—encierra; incluye.

¡Obscuridad universal! . . . ¡Su soplo
levanta en torbellinos¹⁶
el polvo de los campos agitado! . . .
En las nubes retumba despeñado¹⁷
el carro del Señor,¹⁸ y de sus ruedas
brotan¹⁹ el rayo²⁰ veloz, se precipita,
hiere²¹ y aterra²² al suelo,
y su lívida luz inunda al cielo.

¿Qué rumor? ¿Es la lluvia? . . . Desatada
cae a torrentes, obscurece al mundo,
y todo es confusión, horror profundo.
Cielo, nubes, colinas, caro bosque,
¿dó estáis?²³ . . . os busco en vano.
Desparecisteis . . . La tormenta umbría²⁴
en los aires revuelve un océano
que todo lo sepulta . . .²⁵
Al fin, mundo fatal, nos separamos.
El huracán y yo solos estamos.

¡Sublime tempestad! ¡Cómo en tu seno,²⁶
de tu solemne inspiración henchido,²⁷
al mundo vil²⁸ y miserable olvido,
y alzo la frente, de delicia lleno!

16 torbellinos—revuelos; remolinos; vientos que giran en redondo.
17 despeñado—precipitado; arrojado al abismo.
18 del Señor—de Dios.
19 brota—sale.
20 rayo—relampago.
21 hiere—lastima.
22 aterra—asusta; infunde terror.
23 dó estáis!—¿dónde estáis?
24 umbría—sombreada; oscura.
25 sepulta—encierra.
26 seno—pecho; corazón; centro.
27 henchido—inflado.
28 vil—despreciable; bajo; indigno.

¿LJO esta el alma cobarde
que teme tu rugir?²⁹ . . . Yo en ti me elevo
al trono del Señor; oigo en las nubes
el eco de su voz; siento a la tierra
escucharle y temblar. Perviente lloro
desciende por mis pálidas mejillas,
y su alta majestad trémulo³⁰ adoro.

²⁹ rugir—bramar; clamar como el toro.

³⁰ trémulo—tembloroso.

PREGUNTAS

1. Describe en tus propias palabras lo que al poeta le inquieta de la tempestad. ¿Qué otra emoción siente al contemplarla? ¿Cuál es el tono del poema? Defiende tus observaciones con ejemplos extraídos del texto.
2. La tempestad es un móvil del que se vale el poeta para evocar una realidad humana. Comenta la actitud del poeta ante la tempestad, y por consiguiente su actitud ante la realidad humana.
3. Analiza cómo el poeta desarrolla una relación íntima entre él y la tempestad. Comenta por lo menos tres de las imágenes de Heredia mediante las que evoca una analogía entre su estado de ánimo y la tempestad.
4. ¿Cuál es la estructura métrica de este poema? ¿Hay regularidades en cuanto al número de versos por estrofa, al cómputo silábico o a la rima? Identifica esta tipo de poema, y analiza el efecto que surge esta estructura en la expresión poética.

